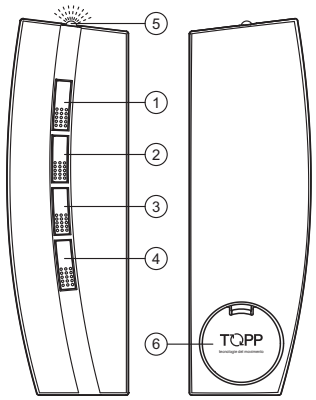
ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO / INSTRUCTIONS FOR USE
INSTRUCCIONES PARA EL EMPLEO / GEBRAUCHSANWEISUNGEN
INSTRUCTION POUR L'EMPLOI / INSTRUÇÕES PARA O USO

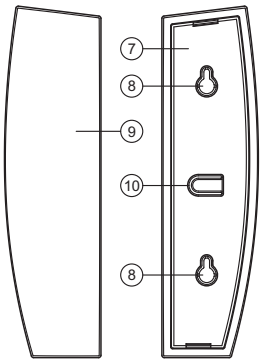
TELECOMANDO / REMOTE CONTROL
TELEMANDO / FERNBEDIENUNGSEINHEIT
TELECOMMANDE / TELECOMANDO

TR8 (IR/RX)

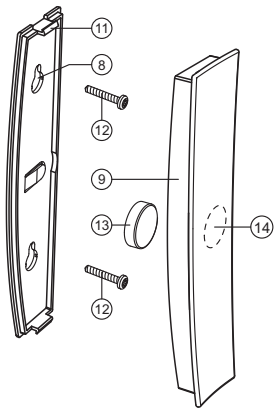
1



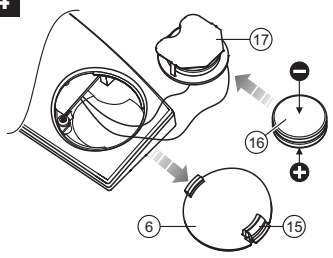
2



3



4



COD. / *P/N* / CODE	0P0000
VER. / *AUFG.*	1.0
REV.	06.06

IT

1) Pulsante 1-2
2) Pulsante 3-4
3) Pulsante 5-6
4) Pulsante 7-8
5) Trasmettitore infrarossi
6) Coperchio batterie
7) Basamento
8) Fori per fissaggio
9) Coperchio basamento
10) Blocco magnete
11) Ganci basamento
12) Viti di fissaggio
13) Magnete
14) Vano magnete
15) Gancio coperchio
16) N.2 Batterie 3V (CR2032)
17) Porta batterie

EN

1) Push-button 1-2
2) Push-button 3-4
3) Push-button 5-6
4) Push-button 7-8
5) Infrared transmitter
6) Battery cover
7) Basement
8) Fastening holes
9) Basement cover
10) Magnet block
11) Basement hooks
12) Fastening screws
13) Magnet
14) Magnet compartment
15) Cover hook
16) No. 2 3V Batteries (CR2032)
17) Battery holder

ES

1) Pulsador 1-2
2) Pulsador 3-4
3) Pulsador 5-6
4) Pulsador 7-8
5) Transmitidor infrarrojos
6) Tapa baterías
7) Base
8) Agujeros para sujeción
9) Tapa base
10) Bloque imán
11) Ganchos base
12) Tornillos de sujeción
13) Imán
14) Alojamiento imán
15) Gancho tapa
16) N.2 baterías 3V (CR2032)
17) Porta baterías

DE

1) Druckknopf 1-2
2) Druckknopf 3-4
3) Druckknopf 5-6
4) Druckknopf 7-8
5) Infrarot-Sender
6) Batteriefachdeckel
7) Sockel
8) Befestigungslöcher
9) Sockeldeckel
10) Magnetblock
11) Sockelhaken
12) Befestigungsschrauben
13) Magnet
14) Magnetfach
15) Deckelhaken
16) Nr. 2 Batterien 3V (CR2032)
17) Batteriefach

FR

1) Poussoir 1-2
2) Poussoir 3-4
3) Poussoir 5-6
4) Poussoir 7-8
5) Transmetteur infrarouges
6) Couvercle batteries
7) Embase
8) Trous pour fixation
9) Couvercle embase
10) Bloc aimant
11) Crochets embase
12) Vis de fixation
13) Aimant
14) Casier aimant
15) Crochet couvercle
16) N.2 Batteries 3V (CR2032)
17) Porte batteries

PT

1) Botão 1-2
2) Botão 3-4
3) Botão 5-6
4) Botão 7-8
5) Transmissor infravermelhos
6) Tampa baterias
7) Base
8) Furos para a fixação
9) Tampa base
10) Bloco magneto
11) Ganchos base
12) Parafusos de fixação
13) Magneto
14) Alojamento do magneto
15) Gancho da tampa
16) 2 Baterias 3V (CR2032)
17) Porta-baterias

DATI TECNICI / *TECHNICAL DATA* / DATOS TECNICOS / *TECHNISCHE DATEN* / DONNEES TECHNIQUES / *DADOS TÉCNICOS*

Frequenza (mod. RX) / *Frequency (mod. RX)* / Frecuencia (mod. RX) / *Frequenz (Mod. RX)* / Fréquence (mod. RX) / *Freqüência (mod. RX)*	433.92 MHz
Alimentazione / *Power supply* / Alimentación / *Stromversorgung* / Alimentation / *Alimentação*	6V
Raggio d'azione / *Operating range* / Rayo de acción / *Reichweite* / Rayon d'action / *Raio de acção*	15 ÷ 20 m
Temperatura di funzionamento / *Operating temperature* / Temperatura de funcionamiento / *Betriebstemperatur* / Température de fonctionnement / *Temperatura de funcionamento*	-10°C ÷ 55°C
Dimensioni / *Dimensions* / Dimensiones / *Abmessungen* / Dimensions / *Dimensões*	160 x 53 x 20,3 mm
Pulsanti / *Push-buttons* / Pulsadores / *Druckknöpfe* / Poussoirs / *Botões*	N.8 (ON-OFF)
Peso telecomando (senza batterie) / *Remote control weight (without batteries)* / Peso telemando (sin baterías) / *Gewicht Fernbedienungseinheit (ohne Batterien)* / Poids télécommande (sans batteries) / *Peso do telecomando (sem baterias)*	67 g
Peso supporto magnetico / *Magnetic support weight* / Peso soporte magnético / *Gewicht magnetische Stütze* / Poids support magnétique / *Peso do suporte magnético*	37 g

Paesi di utilizzazione / *Countries of use* / Países de empleo / *Gebrauchsländer* / Pays d'emploi / *Países de utilização*

AT BE CH DE ES FI FR IE IS IT LU NL NO PT SE UK

IT

ITALIANO

AVVERTENZE GENERALI

- Le presenti istruzioni sono parte integrante del telecomando e devono essere conservate per futuri riferimenti;
- Il Fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati dall'inosservanza delle norme e avvertenze qui riportate;
- Prima di utilizzare il telecomando è obbligatorio leggere e comprendere in tutte le parti le presenti istruzioni e le istruzioni per l'uso della centrale di comando e dei relativi attuatori comandati;
- Tenere il telecomando fuori dalla portata dei bambini e di persone non autorizzate all'uso. Non lasciarlo mai incustodito;
- È assolutamente vietato l'uso del telecomando in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva;
- Vietato aprire e/o manomettere il telecomando.

DESTINAZIONE D'USO

Il telecomando è stato progettato e realizzato esclusivamente per comandare via radio (RX) o infrarossi (IR) le unità di alimentazione e comando attuatori "Originali TOPP SPA". È assolutamente vietato l'uso del telecomando per usi impropri diversi dalla destinazione d'uso suddetta.

BASAMENTO / ATTACCO A MURO (FIG. 3)

1) Aprire i ganci del basamento **(Rif. 11)**;
2) Togliere i tappi dai fori di fissaggio **(Rif. 8)**, appoggiare il basamento al muro e segnare i fori;
3) Con un trapano idoneo fare due fori da Ø 6 mm, inserire i relativi tasselli e avvitare parzialmente le viti;
4) Agganciare il basamento alle viti **(Rif. 12)** e fissarle.
5) Inserire il magnete nell'apposito vano **(Rif. 14)** e agganciare il coperchio **(Rif. 9)** al basamento.

FUNZIONAMENTO

1) Prima di azionare il telecomando l'utilizzatore deve verificare la corretta assegnazione e identificazione dei pulsanti luminosi ai vari azionamenti da comandare;
2) Prima di azionare il telecomando l'utilizzatore deve accertarsi che nelle vicinanze dell'azionamento comandato a distanza non vi siano persone, animali e cose la cui incolumità accidentalmente possa essere compromessa;
3) Solo dopo aver eseguito i punti suddetti e assicurandosi di trovarsi nel raggio d'azione di 15 ÷ 20 m dalla centrale di comando, l'utilizzatore può azionare il telecomando premendo i relativi pulsanti luminosi. Per il modello a raggi infrarossi (IR) dirigere il telecomando con il trasmettitore infrarossi verso la centrale di comando assicurandosi che il fascio non sia interrotto da ostacoli. Una diminuzione della portata del raggio d'azione può essere dovuta alle batterie che si stanno scaricando.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE (FIG. 4)

1) Aprire il coperchio batterie **(Rif. 6)** tirando con l'unghia o con un utensile idoneo il gancio **(Rif. 15)**;
2) Estrarre con cautela dal telecomando, senza tirare i fili di collegamento, il porta batterie **(Rif. 17)**;
3) Sfilare le due batterie esauste **(Rif. 16)** e sostituirle con quelle nuove: fare attenzione a rispettare la corretta polarità, evitando di maneggiare le batterie a mani nude;
4) Inserire nel telecomando il porta batterie;
5) Chiudere correttamente il coperchio accertandosi che il gancio faccia "clic";
6) Smaltire le batterie esauste nel rispetto della legislazione vigente nel paese di utilizzazione.

ATTENZIONE: LE BATTERIE SONO ALTAMENTE INQUINANTI. È ASSOLUTAMENTE VIETATO DISPERDERLE NELL'AMBIENTE.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

TOPP SPA
via Galvani, 59 - 36066 Sandrigo (VI) Italy
www.topp.it
Dichiara che l'apparecchio elettrico denominato:
TELECOMANDO TR8 (IR/RX)
N° di serie dal 0000001 al 0001000
Anno di costruzione: 2006
è conforme alle condizioni delle seguenti direttive:
73/23/CEE - 89/336/CEE - 99/5/CEE
e le seguenti norme armonizzate:
ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 300 220 - 3 V1.1.1 (2000)
EN 60950-1 (2001) + EN 60950-1/A11 (2004);

Sono state eseguite tutte le necessarie prove di radiofrequenza.

06/06/2006 *Cavalcante Matteo*

EN

ENGLISH

GENERAL WARNINGS

- These instructions are integral part of the remote control and must be preserved for future reference;
- The Manufacturer declines all liabilities for damages caused by the inobservance of the regulations and warnings herein contained;
- Before using the remote control, it is compulsory to read and understand these instructions in all their parts, as well as the instructions for use of the main control unit and of the related controlled actuators;
- Keep the remote control out of reach of children and of people not authorized to use it. Never leave it unattended;
- It is strictly forbidden to use the remote control in environments with potentially explosive atmosphere;
- It is forbidden to open and/or to tamper the remote control.

DESTINATION OF USE

The remote control was designed and manufactured exclusively to control by radio (RX) or infrared (IR) communication the original actuators feeding and control units of "TOPP SPA". It is strictly forbidden to use the remote control for improper uses other then the above mentioned destination of use.

BASEMENT / WALL CONNECTION (FIG. 3)

1) Open the basement hooks **(Ref. 11)**;
2) Remove the plugs from the fastening holes **(Ref. 8)**, lean the basement to the wall, and mark the holes;
3) With a suitable drill create two 6 mm Ø holes, insert the related dowels and partially screw the screws;
4) Couple the basement with the screws **(Ref. 12)** and tighten these latter.
5) Insert the magnet in the proper compartment **(Ref. 14)** and hook the cover **(Ref. 9)** to the basement.

OPERATION

1) Before enabling the remote control, the user must check the correct assignment and identification of the light push-buttons to the various drives to be controlled;
2) Before enabling the remote control, the user must check that close to the remotely controlled drive there are no persons, animals and things whose safety may accidentally be compromised;
3) Only after having performed the above mentioned procedures and having checked to be within the operating range of 15 ÷ 20 m from the main control unit, the user can enable the remote control by pressing the related light push-buttons. For the infrared model (IR) direct the remote control with the infrared transmitter towards the main control unit making sure that the beam is not interrupted by any obstacle. A reduction of the operating range can be due to the batteries that run down.

REPLACEMENT OF THE BATTERIES (FIG. 4)

1) Open the battery cover **(Ref. 6)** pulling the hook **(Ref. 15)** with the nail or with a proper tool;
2) Carefully extract the battery holder **(Ref. 17)** from the remote control without pulling the connection wires;
3) Remove the two run down batteries **(Ref. 16)** and replace them with new ones: pay attention to observe the correct polarity, avoiding handling the batteries with bare hands;
4) Insert the battery holder in the remote control;
5) Correctly close the cover making sure that the hook "clicks";
6) Dispose the run down batteries in compliance with the regulations in force in the country of use.

CAUTION: BATTERIES ARE HIGHLY POLLUTING. IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO DISCHARGE THEM IN THE ENVIRONMENT.

DECLARATION OF CE CONFORMITY

TOPP SPA
via Galvani, 59 - 36066 Sandrigo (VI) Italy
www.topp.it
Declares that the electric device called:
REMOTE CONTROL TR8 (IR/RX)
Serial No. from 0000001 to 0001000
Year of construction: 2006
complies with the requirements of the following Directives:
73/23/EEC - 89/336/EEC - 99/5/EEC
and of the following harmonized standards:
ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 300 220 - 3 V1.1.1 (2000)
EN 60950-1 (2001) + EN 60950-1/A11 (2004);

All necessary radiofrequency tests were performed.

06/06/2006 *Cavalcante Matteo*

ES

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS GENERALES

- Estas instrucciones son parte integrante del telemando y se deben guardar para futuras referencias;
- El Fabricante declina toda responsabilidad para daños causados por la inobservancia de las normas y advertencias aquí indicadas;
- Antes de utilizar el telemando es obligatorio leer y comprender en todas sus partes estas instrucciones y las instrucciones para el uso de la central de mando y de los relativos accionadores mandados;
- Guardar el telemando fuera del alcance de los niños y de personas no autorizadas al uso. No dejarlo sin guardia;
- Se prohíbe absolutamente el uso del telemando en ambientes con atmósfera potencialmente explosiva;
- Se prohíbe abrir y/o manipular el telemando.

DESTINACION DE USO

El telemando ha sido proyectado y realizado exclusivamente para mandar vía radio (RX) o infrarrojos (IR) las unidades de alimentación y mando accionadores "Originales TOPP SPA". Se prohíbe absolutamente el uso del telemando para usos impropios diferentes del arriba mencionado destino de uso.

BASE / ENGANCHE AL MURO (FIG. 3)

1) Abrir los ganchos de la base **(Ref. 11)**;
2) Quitar los tapones desde los agujeros de sujeción **(Ref. 8)**, apoyar la base al muro y marcar los agujeros;
3) Con un taladro adecuado hacer dos agujeros de Ø 6 mm, introducir las relativas clavijas y atornillar parcialmente los tornillos;
4) Enganchar la base a los tornillos **(Ref. 12)** y sujetarlas.
5) Introducir el imán en el alojamiento adecuado **(Ref. 14)** y enganchar la tapa **(Ref. 9)** a la base.

FUNCIONAMIENTO

1) Antes de accionar el telemando el usuario debe averiguar la correcta asignación e identificación de los pulsadores luminosos a los varios accionamientos a mandar;
2) Antes de accionar el telemando el usuario debe asegurarse que en las cercanas del accionamiento mandado a distancia no hayan personas, animales y cosas cuya salud accidentalmente pueda ser comprometida;
3) Solamente después de haber realizado los antedichos puntos y asegurándose de encontrarse en el rayo de acción de 15 ÷ 20 m desde la central de mando, el usuario puede accionar el telemando pulsando los relativos pulsadores luminosos. Para el modelo de rayos infrarrojos (IR) dirigir el telemando con el transmitidor de infrarrojos hacia la central de mando asegurándose que la faja no sea interrumpida por obstáculos. Una disminución de la capacidad del rayo de acción puede ser debida a las baterías que se están descargando.

SUSTITUCION DE LAS BATERIAS (FIG. 4)

1) Abrir la tapa de baterías **(Ref. 6)** tirando con la uña o con un utensilio adecuado el gancho **(Ref. 15)**;
2) Extraer con cuidado desde el telemando, sin tirare los hilos de conexión, el porta baterías **(Ref. 17)**;
3) Quitar las dos baterías descargadas **(Ref. 16)** y sustituirlas con aquellas nuevas: hacer cuidado en el respectar la correcta polaridad, evitando de manejar las baterías con las manos nudas;
4) Introducir en el telemando el porta baterías;
5) Cerrar correctamente la tapa asegurándose que el gancho haga "clic";
6) Eliminar las baterías acabadas en el respeto de la legislación en vigor en el país de empleo.

CUIDADO: LAS BATERIAS LLEVAN GRAN POLUCION. SE PROHIBE ABSOLUTAMENTE DE ELIMINARLAS EN EL AMBIENTE.

DECLARACION CE DE CONFORMIDAD

TOPP SPA
via Galvani, 59 - 36066 Sandrigo (VI) Italy
www.topp.it
Declara que el aparato eléctrico llamado:
TELEMANDO TR8 (IR/RX)
N° de serie desde el 0000001 al 0001000
Año de construcción: 2006
es conforme a las condiciones de las siguientes directivas:
73/23/CEE - 89/336/CEE - 99/5/CEE
y las siguientes normas harmonizadas:
ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 300 220 - 3 V1.1.1 (2000)
EN 60950-1 (2001) + EN 60950-1/A11 (2004);

Se han realizado todas las necesarias pruebas de radiofrecuencia.

06/06/2006 *Cavalcante Matteo*

DE

DEUTCH

ALLGEMEINE HINWEISE

- Die gegenständlichen Anweisungen sind Bestandteil der Fernbedienungseinheit und sind zum zukünftigen Nachschlagen aufzubewahren;
- Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden ab, die von der Missachtung der hierein angegebenen Vorschriften und Hinweise verursacht sind;
- Vor dem Gebrauch der Fernbedienungseinheit muss man zwangsmäßig die gegenständlichen Anweisungen und die Anweisungen zum Gebrauch der Hauptsteuereinheit und der dazugehörenden gesteuerten Stellantriebe vollkommen lesen und verstehen;
- Die Fernbedienungseinheit darf nicht in die Hände von Kindern und von zum Gebrauch nicht autorisierten Leuten gelangen. Die Vorrichtung nie unbewacht lassen;
- Es ist streng verboten, die Fernbedienungseinheit in Umgebungen mit potentiell explosiver Atmosphäre zu verwenden;
- Es ist verboten, die Fernbedienungseinheit zu öffnen oder an ihr missbräuchlich einzugreifen.

GEBRAUCHSBESTIMMUNG

Die Fernbedienungseinheit wurde ausschließlich dazu entworfen und hergestellt, um durch Funk- (RX) oder Infrarotübertragung (IR) die Stromversorgungs- und Steuereinheiten der "Originalstellantriebe TOPP SPA" zu steuern. Es ist streng verboten, die Fernbedienungseinheit für unsachgemäße Zwecke anders als die o.e. Gebrauchsbestimmung zu verwenden.

SOCKEL / WANDANSCHLUSS (ABB. 3)

1) Die Haken vom Sockel **(Bez. 11)** öffnen;
2) Die Stopfen von den Befestigungslöchern **(Bez. 8)** entfernen und den Sockel an die Wand lehnen; dann die Löcher markieren;
3) Mit einer zweckmäßigen Bohrmaschine zwei Bohrungen mit einem Ø von 6 mm schaffen. Die dazugehörenden Dübel einführen und die Schrauben teilweise anschrauben;
4) Den Sockel mit den Schrauben **(Bez. 12)** kuppeln und sie befestigen.
5) Den Magnet ins zweckmäßige Fach **(Bez. 14)** einführen und den Deckel **(Bez. 9)** am Sockel kuppeln.

BETRIEB

1) Vor der Inbetriebnahme der Fernbedienungseinheit muss der Anwender die richtige Zuordnung und Identifizierung der leuchtenden Druckknöpfe mit Rücksicht auf die verschiedenen Stellantriebe prüfen, die zu steuern sind;
2) Vor der Inbetriebnahme der Fernbedienungseinheit muss der Anwender prüfen, dass es in der Nahe des ferngesteuerten Stellantriebs keine Personen, Tiere und Dingen gibt, deren Sicherheit zufällig gefährdet sein könnte;
3) Erst nach den oben beschriebenen Kontrolle und nur wenn man sich an einer Reichweite von 15 ÷ 20 m von der Hauptsteuereinheit befindet, kann der Anwender die Fernbedienungseinheit betätigen, indem man auf die dazugehörenden leuchtenden Druckknöpfe drückt.
Beim Infrarot-Modell (IR) die Fernbedienungseinheit mit dem Infrarot-Sender nach der Hauptsteuereinheit richten und prüfen, dass den Strahl von keinem Hindernis unterbrochen wird. Eine Verminderung der Reichweite kann von der Entladung der Batterien verursacht sein.

AUSWECHSELN DER BATTERIEN (ABB. 4)

1) Den Batteriefachdeckel **(Bez. 6)** öffnen, indem man den Haken **(Bez. 15)** mit dem Nagel oder mit einem zweckmäßigen Werkzeug abzieht;
2) Das Batteriefach **(Bez. 17)** ganz sorgfältig von der Fernbedienungseinheit abziehen, ohne dabei die Verbindungskabel zu ziehen;
3) Die zwei erschöpften Batterien **(Bez. 16)** entfernen und sie mit neuen Batterien austauschen: dabei achten die richtige Polarität zu beachten. Vermeiden, die Batterien mit nackten Händen zu handhaben;
4) Das Batteriefach in die Fernbedienungseinheit einführen;
5) Den Deckel richtigerweise schließen und dabei prüfen, dass der Haken klickt;
6) Die erschöpften Batterien in Übereinstimmung mit den im Gebrauchsland geltenden Regelungen entsorgen.

AORSICHT: DIE BATTERIEN SIND SEHR UMWELTFEINDLICH. ES IST STRENG VERBOTEN, SIE IN DIE UMWELT ZU VERBREITEN.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

TOPP SPA
via Galvani, 59 - 36066 Sandrigo (VI) Italy
www.topp.it
erklärt, dass die elektrische Vorrichtung:
FERNBEDIENUNGSEINHEIT TR8 (IR/RX)
Seriennummer von 0000001 bis 0001000
Baujahr: 2006
mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien:
73/23/EWG - 89/336/EWG - 99/5/EWG
und mit den folgenden harmonisierten Normen übereinstimmt:
ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 300 220 - 3 V1.1.1 (2000)
EN 60950-1 (2001) + EN 60950-1/A11 (2004);

Alle notwendigen Radiofrequenzprüfungen sind vorgenommen worden.

06/06/2006 *Cavalcante Matteo*

FR

FRANÇAIS

AVERTISSEMENTS GENERAUX

- Ces instructions sont une partie intégrante de la télécommande. Il faut les conserver pour toute référence future;
- Le Producteur décline toute responsabilité pour dommages causés par la non observance des normes et avertissements indiqués ici;
- Avant d'utiliser la télécommande il est obligatoire de lire et comprendre dans toutes ses parties ces instructions et les instructions pour l'emploi de la centrale de commande et des relatifs actionneurs commandés;
- Il faut conserver la télécommande hors la portée des enfants et des personnes non autorisées. Ne jamais la laisser sans garde;
- Il est absolument interdit d'utiliser la télécommande dans des environnements avec une atmosphère potentiellement explosive;
- Il est interdit d'ouvrir et/ou manipuler la télécommande.

DESTINATION D'EMPLOI

La télécommande a été projetée et réalisée exclusivement pour commander par voie de radio (RX) ou infrarouges (IR) les unités d'alimentation et commande actionneurs "Originaux TOPP SPA".
Il est absolument interdit l'emploi de la télécommande pour utilisations non autorisées différentes de la susdite destination pour l'emploi.

EMBASE / ACCROCHAGE AU MUR (FIG. 3)

1) Ouvrir les crochets de l'embase **(Réf. 11)**;
2) Enlever les bouchons depuis les trous de fixation **(Réf. 8)**, appuyer l'embase au mur et marquer les trous;
3) Avec une perceuse appropriée faire deux trous de Ø 6 mm, introduire les relatifs fiches et visser partiellement les vis;
4) Accrocher l'embase aux vis **(Réf. 12)** et les fixer.
5) Introduire l'aimant dans le casier approprié **(Réf. 14)** et accrocher le couvercle **(Réf. 9)** à l'embase.

FONCTIONNEMENT

1) Avant d'actionner la télécommande l'utilisateur doit vérifier la correcte assignation et identification des poussoirs lumineux aux différents actionnements à commander;
2) Avant d'actionner la télécommande l'utilisateur doit s'assurer que dans les alentours de l'actionnement commandé à distance il n'y a pas de personnes, animaux et choses dont la santé puisse être compromise par hasard;
3) Seulement après avoir réalisé les points susdits et s'assurant de se trouver dans le rayon d'action de 15 ÷ 20 m de la centrale de commande, l'utilisateur peut actionner la télécommande en appuyant sur les relatifs poussoirs lumineux. Pour le modèle à rayon infrarouges (IR) diriger la télécommande avec le transmetteur infrarouges vers la centrale de commande en s'assurant que le faisceau ne soit pas interrompu par des obstacles. Une diminution de la capacité du rayon d'action peut être due aux batteries en train de se décharger.

REMPLACEMENT DES BATTERIES (FIG. 4)

1) Ouvrir le couvercle des batteries **(Réf. 6)** tirant avec l'ongle ou bien un outil approprié le crochet **(Réf. 15)**;
2) Extraire avec attention depuis la télécommande, sans tirer les fils de connexion, le porte batteries **(Réf. 17)**;
3) Enlever les deux batteries déchargées **(Réf. 16)** et les remplacer avec celles nouvelles: faire attention à respecter la correcte polarité, évitant de manipuler les batteries mains nues;
4) Introduire dans la télécommande le porte batteries;
5) Fermer correctement le couvercle en s'assurant que le crochet fasse "clic";
6) Eliminer les batteries déchargées dans le respect de la législation en vigueur dans le pays d'emploi.

ATTENTION: LES BATTERIES SONT TRES POLLUANTES. IL EST ABSOLUMENT INTERDIT DE LES DISPERSER DANS L'ENVIRONNEMENT.

DECLARATION CE DE CONFORMITE'

TOPP SPA
via Galvani, 59 - 36066 Sandrigo (VI) Italy
www.topp.it
Déclare que l'appareil électrique qui s'appelle:
TÉLÉCOMMANDE TR8 (IR/RX)
N° de série du 0000001 au 0001000
Année de construction: 2006
est conforme aux conditions des suivantes directives:
73/23/CEE - 89/336/CEE - 99/5/CEE
et les suivantes normes harmonisées:
ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 300 220 - 3 V1.1.1 (2000)
EN 60950-1 (2001) + EN 60950-1/A11 (2004);

On a réalisé tous les nécessaires essais de radiofréquence.

06/06/2006 *Cavalcante Matteo*

PT

PORTUGUESE

ADVERTÊNCIAS GERAIS

- As presentes instruções são parte integrante do telecomando e devem ser conservadas para referências futuras;
- O Fabricante declina qualquer responsabilidade derivada por danos causados pela falta de observação às normas e advertências nesta descritas;
- Antes de utilizar o telecomando é obrigatório ler e compreender em todas as partes as presentes instruções e as instruções para o uso da central de comando e dos relativos atuadores comandados;
- Manter o telecomando longe do alcance de crianças e de pessoas não autorizadas ao uso. Não deixá-lo jamais sem ser vigiado;
- É absolutamente proibido o uso do telecomando em ambientes com atmosfera potencialmente explosiva;
- Proibido abrir e/ou manejar ao interno do telecomando.

DESTINAÇÃO DO USO

O telecomando foi projetado e realizado exclusivamente para comandar via rádio (RX) o infravermelhos (IR) as unidades de alimentação e comando atuadores "Originais TOPP SPA".
È absolutamente proibido o uso do telecomando para usos impróprios diversos da destinação do uso acima mencionada.

BASE / LIGAÇÃO À MURO (FIG. 3)

1) Abrir os ganchos da base **(Ref. 11)**;
2) Remover as tampas do furo de fixação **(Ref. 8)**, apoiar a base ao muro e marcar os furos;
3) Com um trépano apropriado fazer 2 furos de Ø 6 mm, inserir as relativas buchas e atarraxar parcialmente os parafusos;
4) Enganchar a base aos parafusos **(Ref. 12)** e fixar-las.
5) Inserir o magneto no próprio alojamento **(Ref. 14)** e enganchar a tampa **(Ref. 9)** à base.

FUNCIONAMENTO

1) Antes de operar o telecomando o utilizador deve verificar a correta designação e identificação dos botões luminosos aos vários acionamentos a serem comandados;
2) Antes de operar o telecomando o utilizador deve certificar-se que nas proximidades do acionamento comandado à distância não estejam pessoas, animais e coisas da qual incolumidade acidentalmente possa ser comprometida;
3) Só após ter efetuado os pontos acima e assegurando-se de encontrar-se no raio de acção de 15 ÷ 20 m da central de comando, o utilizador pode operar o telecomando pressionando os relativos botões luminosos. Para o modelo a raios infravermelhos (IR) dirigir o telecomando com o transmissor infravermelhos para a central de comando assegurando-se que a faixa não seja interrompida por obstáculos. Uma diminuição da capacidade do raio de acção pode ser devida às baterias que estão descarregando-se.

SUBSTITUIÇÃO DAS BATERIAS (FIG. 4)

1) Abrir a tampa das baterias **(Ref. 6)** tirando com a unha ou com uma ferramenta apropriada o gancho **(Ref. 15)**;
2) Extrair com cautela do telecomando, sem tirar os fios de ligação, o porta-baterias **(Ref. 17)**;
3) Desfiar as duas baterias exaustas **(Ref. 16)** e substituir com as novas: prestar atenção em respeitar a correta polaridade, evitando de manejar as baterias com as mãos nuas;
4) Inserir no telecomando o porta-baterias;
5) Fechar corretamente a tampa certificando-se que o gancho faça um "clic";
6) Eliminar as baterias exaustas respeitando a legislação vigente no país de utilização.

ATENÇÃO: AS BATERIAS SÃO ALTAMENTE POLUINTES. É ABSOLUTAMENTE PROIBIDO DEITAR-LAS NO AMBIENTE.

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

TOPP SPA
via Galvani, 59 - 36066 Sandrigo (VI) Italy
www.topp.it
Declara que o aparelho elétrico denominado:
TELECOMANDO TR8 (IR/RX)
N° de serie desde 0000001 ao 0001000
Ano de construção: 2006
é conforme às condições das seguintes diretivas:
73/23/CEE - 89/336/CEE - 99/5/CEE
e as seguintes normas harmonizadas:
ETSI EN 301 489-3 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (2002)
ETSI EN 300 220 - 3 V1.1.1 (2000)
EN 60950-1 (2001) + EN 60950-1/A11 (2004);

Foram efetuadas todas as necessárias provas de radiofreqüência.

06/06/2006 *Cavalcante Matteo*